

ACC

10000/141/121

TESTO UNICO OF 1915, ADP
JAN., FEB. 1944

10000/141/121

TESTO UNICO OF 1915, ADMINISTRATIVE ELECTIONS
JAN., FEB. 1944

1507

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 35021

On His Majesty's Serv

Ac

TESTO CANICO of 1915

ADMINISTRATIVE ELECTRONICS

1508

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185421

ADMINISTRATIVE RECORDS
His Majesty's Service

10000

141

121

THIS FOLDER
CONTAINS PAPERS
FROM JAN 1944
TO FEB 1944
CATALOGUE

1509

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785021

Page

Minute sheet No.

Date

ACC/I/16/INT

TESTO UNICO OF 1915 - ADMINISTRATIVE ELECTIONS

No .	PRECIS .	REMARKS .
1.	Memo by Lt. Wadleigh 31 Jan. 44 showing the divisions of the Testo Unico Law, No. 148, 1915	
2.	From Lt. Wadleigh 31 Jan 44 sending completed portions of translation of Law, No 148, also in Italian.	
3.	Testo Unico Art. 10 dealing with Giunta Provinciale Amministrativa.	<u>NOTE</u>
4.	To Lt. Wadleigh 13 Feb. 44 stating that English of Titolo II of the T/U of 1915 dealing with Elections not read. Asking point about Dep. Prov. to be cleared up.	
5.	Reply to 4 14 Feb. stating sent off in 11th or 12th and that he will check on query.	
6.	To Lt. Wadleigh 21 Feb. 44 ack. translation of Admn. Elections.	<u>NOTE</u>

REAR HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
INTERIOR SUB COMMISSION
APO 394

62/33
68/6

File: ACC/23/Int

21 February 1944

SUBJECT: Administrative Elections - Italian

TO : End Lt R. Wadleigh, ACC, Main Hq, Naples

1. I have today received a translation of the above, together with a copy in Italian.

2. I personally thank you for the splendid service you have rendered.

R. C. E. Spicer

R. C. E. SPICER
Lt Colonel
Acting Director
Interior Sub-Commission

3385

149

HEADQUARTERS
 ALLIED CONTROL COMMISSION
 INTERNAL TRANSPORTATION SUBCOMMISSION
 APO 394

14 Feb '44

File ACC/23/int

Dear Vernon -

The translation of Titolo II of the terms
 Unico was sent forward to you on the 11th or 12th, so
 I don't understand how it is that you have not received it -
 but as you know the message center is somewhat directory.

I will check on the matter of CAP 3, Titolo IV, art 246 -
 but I think you could find out for sure by looking at
 the Italian text which was also typed up. But off-hand
 I would say that probably I made a mistake in
 translating and that "consistio ~~con~~ provincie" is the
 correct form. However, I will look it up in the library
 when I am over there tomorrow, and let you know immediately.

My best regards to Col. Spicer and yourself. 3384

Yours
 Dick

REAR HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
INTERIOR SUB COMMISSION
APO 394

File 123/20
68/4

File: ACC/23/Int

13 February 1944

Dear *Art.*

We have not yet received the English translation of Titolo II of the Testo Unico of 1915 which deals with administrative elections.

Will you tell the translator to get a move on and send it on to us?

Could you also clear up this point of your translation. Titolo IV, capo 3, deals with the Deputazione Provinciale, but the opening article (246) starts with the words, "The Consiglio Comunale". This is evidently a mistake for "Provinciale", but to dispose of this point, Lt. Colonel Spicer would be glad if you would check and let us know.

Kindest regards,

W.
1.

Lieut. R. Wadleigh,
Transportation Sub-Commission
A.C. NAPLES

3383

Art. 10.

Testo unico art. 10.

La giunta provinciale amministrativa si compone del Prefetto che la presiede, di due consiglieri di prefettura designati al principio di ogni anno dal Prefetto, e di quattro membri effettivi e due supplenti nominati dal Consiglio Provinciale, i quali durano in ufficio quattro anni e si rinnovano per metà ogni biennio.

I Commissari seduti rimangono in ufficio fino alla loro surrogazione, e se elettivi non sono rieleggibili se non dopo trascorso un biennio dalla loro scadenza, la quale, per il primo biennio, è determinata dalla sorte.

Il Prefetto designa pure un consigliere di prefettura supplente.

I supplenti non intervengono alle sedute della Giunta se non quando mancano i membri effettivi.

La composizione della Giunta e l'esercizio della sua giurisdizione in sede contenziosa, sono regolati dalla legge 1° Agosto 1907, n. 639 (testo unico).

Ai commissari elettivi è corrisposta una medaglia di presenza per ogni seduta nella misura determinata per decreto reale.

Le spese per le medaglie di presenza dei commissari elettivi e a carico della Provincia, le altre spese sono a carico dello Stato.

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
INTERIOR SUBCOMMISSION

SUBJECT: Translation of Italian Law No. 148

TO: Lt. Col. Spiver.

31 January 1944

1. I am sending under separate cover the completed portions of the Law No. 148 in translation, as well as the Italian text.
2. The uncompleted portions are being translated by the Translators Pool at this Headquarters. I only found out this afternoon that such a pool existed, and immediately made arrangements to have the work completed by them. This will have the added advantage of being typed better than hitherto possible, though it may take a little longer to complete. I do not believe that it would have been possible for me to get all the work done in less than a week, had I done it myself, since I had to have the typing on the translation done twice over by the Italian typists.

4. In the Memorandum attached to the translations you will note that some of the portions are not being translated. These were omitted, after I had studied them carefully, and found that they were not of interest to the sub-commission. I also find that Titolo III, Capo 1 and 2 were already done and had apparently been corrected by Capt. Elliott. They must now be in the files at Salerno.

5. I will therefore wind up the business here tomorrow, since I have to give up the office, and will report to Internal Transportation on Wednesday. If you should have any further wishes in the matter of translations and the like, I will be available at FLAMBO 101 on the telephone. Please feel sure to call on me if you should wish any research done here, or any commissions, and I shall be most happy to do them in my spare time.

5. I enclose a Memorandum for Interior, from Security Intelligence.

3381

Richard R. Weddell

1516

2. The uncompleted portions are being translated by the Translators Pool at this Headquarters. I only found out this afternoon that such a pool existed, and immediately made arrangements to have the work completed by them. This will have the added advantage of being typed better than hitherto possible, though it may take a little longer to complete. I do not believe that it would have been possible for me to get all the work done in less than a week, had I done it myself, since I had to have the typing on the translation done twice over by the Italian typists.

4. In the Memorandum attached to the translations you will note that some of the portions are not being translated. These were omitted, after I had studied them carefully, and found that they were not of interest to the sub-commission. I also find that Titolo III, Capo 1 and 2 were already done and had apparently been corrected by Capt. Elliott. They must now be in the files at Salerno.

5. I will therefore wind up the business here tomorrow, since I have to give up the office, and will report to Internal Transportation on Wednesday. If you should have any further wishes in the matter of translations and the like, I will be available at FLAMBO 101 on the telephone. Please feel sure to call on me if you should wish any research done here, or any commissions, and I shall be most happy to do them in my spare time.

5. I enclose a Memorandum for Interior, from Security Intelligence.

3381

Richard R. Wadleigh
RICHARD R. WADLEIGH
2nd Lt. AUS.

HQ. AGO.
INTERIOR SUP-COMMISSION

31 January 1944

MEMORANDUM :

1. The Testo Unico Law, No 146, 1915, which deals with local Government in Italy is divided as follows :

Titolo I	Division of the Kingdom
Titolo II	Administrative elections
Titolo III	Communal Administration
Capo I	The Comune
Capo 2	The Consiglio Comunale
Capo 3	The Giunta Municipale
Capo 4	The Sindaco
Capo 5	Employees, Communal Secretary
Capo 6	Municipal Finance
Capo 7	Supervisory function of the G.P.A.
Capo 8	General Provisions
Titolo IV	Provincial Administration
Capo 1	The Province
Capo 2	The Consiglio Provinciale
Capo 3	The Deputazione Provinciale
Capo 4	Provincial Finance and Accounting
Capo 5	Governmental Supervision over the Province
Capo 6	General Provisions
Titolo V	Dispositions common to the Communal and Provincial Administration
Titolo VI	Transitional Provisions

2. The following are now completed in translation :

Titolo I	✓
Titolo II	- Capo 1, 2, 3, 5, 7.
Titolo IV	- Capo 2, 3.
Titolo V	

3. The following are in process of translation :

Titolo III	- Capo 4.
Titolo IV	- Capo 5.
Titolo II	- Complete.

These will be sent forward as they are completed.

3380

1518

Titolo I	Division of the Kingdom
Titolo II	Administrative elections
Titolo III	Communal Administration
Capo I	The Comune
Capo 2	The Consiglio Comunale
Capo 3	The Giunta Municipale
Capo 4	The Sindaco
Capo 5	Employees, Communal Secretary
Capo 6	Municipal Finance
Capo 7	Supervisory function of the G.P.A.
Capo 8	General Provisions
Titolo IV	Provincial Administration
Capo 1	The Province
Capo 2	The Consiglio Provinciale
Capo 3	The Deputazione Provinciale
Capo 4	Provincial Finance and Accounting
Capo 5	Governmental Supervision over the Province
Capo 6	General Provisions
Titolo V	Dispositions common to the Communal and Provincial Administration
Titolo VI	Transitional Provisions

2. The following are now completed in translation :

Titolo I	✓
Titolo II	- Capo 1, 2, 3, 5, 7.
Titolo IV	- Capo 2, 3.
Titolo V	-

3. The following are in process of translation :

Titolo III	- Capo 4.
Titolo IV	- Capo 5.
Titolo II	- Complete.

These will be sent forward as they are completed.

3380

Richard R. Weddell
 RICHARD R. WEDDELL
 2nd Lt. A.U.S.

Capo Titolo V - Capo 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 - completed

YH

1519